

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ~every now & then~』

第51回なかしべつ冬まつり 中標津町国際交流ひろば～なかよしカラオケBOX・多国籍フリースペース



こんにちは。中標津町CIRグエンです。

2月7日・8日にかいさいされた、第51回なかしべつ冬まつりにおいて、私たちCIRは、夏祭りで開催した「中標津町国際交流ひろば」を、今回は「なかよしカラオケBOX&多国籍フリースペース」として開催しました。

しるべつと2階視聴覚室で2日間、ゆっくりくつろぎながらカラオケも体験できる場として、日本の方も外国の方も、老若男女さまざまな方々をお迎えました。多種多様なジャンルの曲が歌われ、きっとみんなの心に響いたことと思います。

8日に開催したカラオケコンテストはまるでミニコンサートのようで、彩り豊かなパフォーマンスを見ることができました。流行している曲だけでなく、参加者それぞれに思い出のある曲も披露されました。お子さんの参加もあり、暖かな雰囲気になりました。パフォーマンスの後には、審査員からのコメントや観客の拍手で、さらに盛り上がりました。

「また来年も参加したい」というコメントをいただき、スタッフの一員としてとても嬉しかったです。

ご来場のみなさま、本当にありがとうございました。

【英語/ English】

The 51st Nakashibetsu Winter Festival:

Nakashibetsu International Exchange Space - Nakayoshi karaoke Box & Multinational Free space.

Hello, this is Nguyen - CIR from Nakashibetsu Town.

At the 51st Nakashibetsu Winter Festival, held on February 7th and 8th, we CIRs brought back the "Nakashibetsu International Exchange space", first launched during the Summer festival, with a new corner this time: "Nakayoshi karaoke Box & Multinational Free Space."

For two days at the Audiovisual room (2nd floor of Shirubetto), we welcomed people of all ages and nationalities to relax and enjoy karaoke together. Songs from a wide variety of genres were performed, and we believe each one resonated with the hearts of those who were there.

The Karaoke contest held on the 8th felt just like a mini concert, featuring colorful and lively performances. Not only were trending songs performed, but participants also brought beautifully performed songs that hold special memories for them. Children also took part, creating a heartwarming atmosphere. After each performance, comments from the judges and applause from the audience made the event even more exciting.

Hearing comments such as "I would like to join again next year" made me really happy as a staff event.

Thank you very much to everyone who came and joined with us.

【ベトナム語/ Tiếng Việt】

Quảng trường giao lưu quốc tế Nakashibetsu - Nakayoshi Karaoke Box & Không gian tự do đa quốc tịch tại Lễ hội mùa đông Nakashibetsu lần thứ 51.

Xin chào mọi người.

Vào Lễ hội mùa đông Nakashibetsu lần thứ 51 được tổ chức vào ngày 7 và 8 tháng 2, CIR của thị trấn đã mang Quảng trường giao lưu quốc tế Nakashibetsu, được tổ chức lần đầu tại lễ hội mùa hè, quay lại cùng với một không gian mới có tên gọi "Nakayoshi Karaokebox & Không gian tự do đa quốc tịch."

Trong hai ngày của lễ hội, tại phòng nghe nhìn ở tầng 2 Shirubetto, chúng mình đã chào đón rất

nhieu các vị khách đến từ nhiều quốc gia ở mọi lứa tuổi đến với căn phòng mà mọi người vừa có thể nghỉ ngơi và cùng nhau tận hưởng hoạt động karaoke. Rất nhiều các ca khúc ở đa dạng thể loại âm nhạc đã được thể hiện và chắc hẳn những giai điệu đó đã chạm đến cảm xúc của nhiều người.

Cuộc thi Karaoke được tổ chức vào ngày 8 gần như đã trở thành một buổi hòa nhạc quy mô nhỏ với những màn trình diễn đầy màu sắc. Bên cạnh những bài hát đang thịnh hành, thí sinh dự thi còn mang đến những bài hát gắn liền với kỉ niệm riêng của mình. Sự góp mặt của các thí sinh nhỏ tuổi cũng khiến cho không khí cuộc thi thêm ấm áp. Những lời nhận xét hóm hỉnh từ ban giám khảo, cùng với những tràng pháo tay vang dội từ khán giả đã làm cho chương trình thêm phần sôi động

Là một thành viên trong ban tổ chức, mình đã rất vui khi nhận được những lời động viên, và những ý kiến như "Năm sau em cũng muốn tham gia chương trình" từ một vị khách nhí.

Một lần nữa, rất cảm ơn tất cả mọi người đã đến và tham gia vào sự kiện giao lưu lần này.



【ロシア語/ на русском】

51-й зимний фестиваль Накашибецу: площадка по международному обмену — «Накаёши караоке-BOX» и многонациональное свободное пространство

Здравствуйте. Я — Нгуен, CIR (координатор по международным связям) города Накашибецу.

7–8 февраля в рамках 51-го зимнего фестиваля Накашибецу мы, сотрудники CIR, организовали мероприятие «Международная площадка Накашибецу», которое летом уже проводилось, а на этот раз прошло в формате «Накаёши караоке-BOX и многонационального пространства».

В течение двух дней в аудиовизуальном зале на втором этаже «Ширубетто» мы принимали гостей — как японцев, так и иностранцев, людей всех возрастов — создавая место, где можно было спокойно отдохнуть и насладиться караоке. Звучали песни самых разных жанров, и, уверены, они тронули сердца многих присутствующих.

Караоке-конкурс, состоявшийся 8 февраля, напоминал мини-концерт с яркими и разнообразными выступлениями. Исполнялись не только популярные хиты, но и песни, имеющие особое значение для самих участников. В конкурсе приняли участие и дети, что придало мероприятию особенно тёплую атмосферу. После выступлений звучали комментарии жюри и аплодисменты зрителей, благодаря чему праздник стал ещё более оживлённым.

Мы были очень рады услышать слова: «Хотим участвовать и в следующем году». Для меня как для одного из сотрудников это стало большой радостью.

Искренне благодарим всех, кто пришёл на наше мероприятие!